

Corpo: PES	Especialidade: 003 Latín	Data:
Hora:	Tribunal nº:	Nome e apelidos do membro do tribunal:
Membro: P	V1	V2
V3	V4	
Nome e apelidos do/da opositor/a:		DNI do/da opositor/a:

Avaliación 1ª Proba da fase oposición

1ª Proba/Parte A / 1º Exercicio (Tradución sen dicionario)

1.1. Exactitude ortográfica, sintáctica e léxica (0.5 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	0 puntos	
De 5 a 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.25 puntos	
De 0 a 5 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.5 puntos	

1.2. Exactitude na interpretación morfolóxica do texto (3 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros morfolóxicos	0 puntos	
De 6 a 10 erros morfolóxicos	ata 2 punto	
De 0 a 5 erros morfolóxicos	ata 3 puntos	

1.3. Exactitude na interpretación sintáctica do texto (3.25 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros sintácticos	0 puntos	
De 6 a 10 erros sintácticos	ata 2.5 puntos	
De 0 a 5 erros sintácticos	ata 3.25 puntos	

1.4. Exactitude na interpretación semántica do texto latino (3.25 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
- Non se entende a tradución: numerosos contrasentidos, pouca precisión, ambigüidades, adicións innecesarias, omisións importantes, esaxeracións, reducións e erros na semántica do léxico, escaso fragmento traducido.	0	
- Enténdese algún pequeno fragmento que non representa máis dun 20% do texto. O resto da tradución non se entende.	ata 0.5 punto	
- A tradución enténdese moi fragmentariamente pola presenza de contrasentidos, ambigüidades, pouca precisión e omisións importantes. O valor dos fragmentos non supera o 40% do valor do texto.	ata 1 puntos	
- O sentido xeral é bo aínda que amosa fragmentos de sentido contraditorio pola presenza de certas ambigüidades, imprecisións e contrasentidos, de xeito que as partes ben traducidas non superan o 60% do valor do texto.	ata 1.5 puntos	
- O sentido é moi bo, aínda que presenta algunhas fallas de sentido e imprecisións de xeito que a parte ben traducida non supera o 80% do valor total do texto.	ata 2 puntos	
- A tradución presenta só algún erro moi leve de interpretación.	ata 3.24 puntos	
- A tradución non presenta erros de interpretación	3.25 puntos	

Total 1º Exercicio:

1ª Proba /Parte A /2º Exercicio

(Tradución con dicionario e comentario sintáctico-estilístico, sociocultural ou histórico)

2.1. Exactitude ortográfica, sintáctica e léxica (0.5 punto)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	0 puntos	
De 6 a 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.25 puntos	
De 0 a 5 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.5 punto	

2.2. Exactitude na interpretación morfolóxica do texto (2 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 8 erros morfolóxicos	0 puntos	
De 5 a 8 erros morfolóxicos	ata 1 puntos	
De 0 a 5 erros morfolóxicos	ata 2 puntos	

2.3. Exactitude na interpretación sintáctica do texto (2.75 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros sintácticos	0 puntos	
De 6 a 10 erros sintácticos	ata 1.375 puntos	
De 0 a 5 erros sintácticos	ata 2.75 puntos	

2.4. Exactitude na interpretación semántica do texto latino (2.75 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
- Non se entende a tradución: numerosos contrasentidos, pouca precisión, ambigüidades, adicións innecesarias, omisións importantes, esaxeracións, reducións e erros na semántica do léxico.	0	
- Enténdese algún pequeno fragmento que non representa máis dun 25% do texto. O resto da tradución non se entende.	ata 0.7 puntos	
- A tradución enténdese moi fragmentariamente pola presenza de contrasentidos, ambigüidades, pouca precisión e omisións importantes. O valor dos fragmentos non supera o 50% do valor do texto.	ata 1.4 puntos	
- O sentido xeral é bo aínda que amosa fragmentos de sentido contradictorio pola presenza de certas ambigüidades, imprecisións e contrasentidos, de xeito que as partes ben traducidas non superan o 75% do valor do texto.	ata 2.1 puntos	
- A tradución presenta só algún erro leve de interpretación	ata 2.74 puntos	
- A tradución non presenta erros de interpretación	2.75 puntos	

2.5. Precisión, profundidade e coherencia no comentario sintáctico-estilístico, sociocultural ou histórico (2 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
<ul style="list-style-type: none"> - Non hai comentario sintáctico ou este é moi incompleto, limitándose so a análise dalgún exemplo representativo dalgún tipo de coordinación ou subordinación, non hai comentario sintáctico de casos nin de partículas, preposicións, adverbios ou conxuncións, non se exemplifica o estilo sintáctico. - Non hai comentario sociocultural ou histórico ou o que hai é deficiente. - Non refire a influencia do texto na posteridade. 	0	
<ul style="list-style-type: none"> - O comentario sintáctico é básico analizando so algúns exemplos de coordinación e subordinación, comenta sintacticamente algúns casos e conxuncións e a definición do estilo é escueta. - Hai comentario sociocultural ou histórico pouco exhaustivo. - A alusión á influencia do texto na posteridade é moi breve. 	ata 0.5 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - O comentario sintáctico é bastante amplo analizando coordinación, subordinación, sintaxe de casos, preposicións e conxuncións e parte da sintaxe para definir o estilo - Localiza o texto - O comentario sociocultural ou histórico é amplo, apoiando notas explicativas de conceptos históricos ou socioculturais - Señala a influencia do texto na posteridade 	ata 1.5 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - O comentario sintáctico é exhaustivo analizando abundantes exemplos de coordinación, subordinación, sintaxe de casos, preposicións e conxuncións e definindo rigorosamente o estilo do texto (señala figuras de pensamento e de dicción e artificios estilísticos) - O comentario sociocultural ou histórico é exhaustivo, aportando notas explicativas dos conceptos hcos ou socioculturais que así o requirirían no texto e aludindo por extenso a influencia do texto na posteridade. 	ata 2 puntos	

Total 2º Exercicio:

1ª Proba/Parte A / 3º Exercicio

(Tradución con dicionario e comentario fonético-morfolóxico e métrico)

3.1. Exactitude ortográfica, sintáctica e léxica (0.5 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	0 puntos	
De 6 a 10 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.25 puntos	
De 0 a 5 erros ortográficos, sintácticos ou léxicos	ata 0.5 puntos	

3.2. Exactitude na interpretación morfolóxica do texto (2 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros morfolóxicos	0 puntos	
De 6 a 10 erros morfolóxicos	ata 1.5 puntos	
De 0 a 5 erros morfolóxicos	ata 2 puntos	

3.3. Exactitude na interpretación sintáctica do texto (2.75 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Máis de 10 erros sintácticos	0 puntos	
De 6 a 10 erros sintácticos	ata 1.375 puntos	
De 0 a 5 erros sintácticos	ata 2.75 puntos	

3.4. Exactitude na interpretación semántica do texto latino (2.75 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
Non se entende a tradución: numerosos contrasentidos, pouca precisión, ambigüidades, adicións innecesarias, omisións importantes, esaxeracións, reducións e erros na semántica do léxico.	0	
Enténdese algún pequeno fragmento que non representa máis dun 25% do texto. O resto da tradución non se entende.	ata 0.7 puntos	
A tradución enténdese moi fragmentariamente pola presenza de contrasentidos, ambigüidades, pouca precisión e omisións importantes. O valor dos fragmentos non supera o 50% do valor do texto.	ata 1.4 puntos	
O sentido xeral é bo aínda que amosa fragmentos de sentido contradictorio pola presenza de certas ambigüidades, imprecisións e contrasentidos, de xeito que as partes ben traducidas non superan o 75% do valor do texto.	ata 2.1 puntos	
A tradución presenta só algún erro leve de interpretación	ata 2.74 puntos	
A tradución non presenta erros de interpretación	2.75 puntos	

3.5. Precisión, profundidade e coherencia no comentario fonético-morfolóxico e métrico (2 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
<ul style="list-style-type: none"> - Indica moi poucos fenómenos fonéticos - Analiza morfolóxicamente so algunhas palabras sen representar todas as categorías - Soamente alude a composición teórica do verso sen exemplificar a adecuación de forma e contido, nin elisións, nin dáctilos e espondeos, sílaba anceps ou cesuras. 	0	
<ul style="list-style-type: none"> - Indica algúns fenómenos fonéticos - Analiza morfolóxicamente bastantes palabras pero sen representar todas as categorías - Explica o verso exemplificando a adecuación de forma e contido e medindo algúns versos para indicar elisións, dáctilos e espondeos, sílaba anceps ou cesuras. 	ata 0.5 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - Indica bastantes fenómenos fonéticos - Analiza morfolóxicamente palabras de todas as categorías pero sen indicar procedementos morfolóxicos ou características propias de cada categoría - Explica o verso exemplificando a adecuación de forma e contido e medindo bastantes versos para indicar elisións, dáctilos e espondeos, sílaba anceps ou cesuras. 	ata 1.5 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - Exemplifica todos os fenómenos fonéticos presentes no texto; - Escolle para analizar morfolóxicamente palabras representativas de cada categoría e especifica características propias de cada unha delas sinalando tamén procedementos morfolóxicos - Explica o verso exemplificando a adecuación de forma e contido, mide moitos versos e domina o léxico da métrica indicando exemplos. 	ata 2 puntos	

Total 3º Exercicio:

1ª Proba /Parte B

(Desenvolvemento dun tema)

4.1. Presentación, orde e redacción do tema (1 punto)		
Indicadores	Ponderación	Nota
<ul style="list-style-type: none"> - Mala presentación: letra inintelixible, sen marxes e con tachaduras. - Á redacción fáltalle cohesión. - A terminoloxía non é apenas a propia da especialidade. - Incorreccións ortográficas, discursivas e textuais. 	0	
<ul style="list-style-type: none"> - Presentación deficiente: letra pouco lexible, sen sangrías nin marxes e con algunhas tachaduras. - Hai unha certa estrutura pero pouco coherente. - Emplea pouca terminoloxía propia da especialidade. - Hai corrección ortográfica, discursiva e textual 	ata 0.5 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - O tema está escrito cunha boa presentación: letra lexible, sangrías, marxes e ausencia de tachaduras. - Hai unha estrutura coherente e cohesionada. - Emplea bastante terminoloxía propia da especialidade. - Hai corrección ortográfica, discursiva e textual. 	ata 0.9 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - O tema está escrito cunha presentación excelente: letra lexible, sangrías, marxes e ausencia de tachaduras. - Hai unha estrutura absolutamente coherente e cohesionada. - Emplea terminoloxía propia da especialidade. - Hai total corrección ortográfica, discursiva e textual. 	1 punto	

Total:

4.2. Coñecemento científico, profundo e actualizado do tema (6 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
<ul style="list-style-type: none"> - Non amosa actualización nos coñecementos. - Sen bibliografía. - Falto de síntese. 	0	
<ul style="list-style-type: none"> - O coñecemento é pouco profundo. - So algunha bibliografía illada. - Pouca síntese 	ata 2 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - Hai unha certa profundidade nos coñecementos e estes están actualizados. - Hai unha tese principal. - Hai unha estrutura simple pero ordeada. - Hai bibliografía. 	ata 4 puntos	
<ul style="list-style-type: none"> - Amosa coñecementos actualizados e profundiza sobre eles. - Indica unha tese principal. - A estrutura é correcta e pertinente. - Realiza citas bibliográficas e ditiográficas acordos co tema elixido. - Amosa coñecemento das distintas propostas existentes sobre o tema: cita autores/as, correntes, etc. - Amosa síntese na explicación de contidos esenciais. - Os conceptos desenvolvidos son precisos e rigorosos. - Amosa relación entre o tema e o exercicio da práctica docente. 	ata 6 puntos	

4.3. Estrutura do tema, desenvolvemento completo e orixinalidade no seu plantexamento (3 puntos)		
Indicadores	Ponderación	Nota
- A estrutura carece de coherencia - Non hai vertebración - Falta índice, introducción e conclusión - A aportación persoal e crítica é nula	0	
- Estrutura pouco coherente - O tema está pouco ou incorrectamente vertebrado. - Falta ou índice, ou introducción ou conclusión - A aportación persoal e crítica é pouca	ata 1 punto	
- Estrutura bastante coherente - Vertebración - Falta ou índice, ou introducción ou conclusión - Hai unha certa aportación persoal e crítica.	ata 2 puntos	
- Explica con absoluta coherencia as partes de que consta o tema. - O texto está articulado, hai vertebración. - Hai índice, introducción e conclusión. - Refire fontes. - Hai orixinalidade e innovación e pódese comprobar unha aportación persoal e crítica	ata 3 puntos	

Total Parte B 1ª Proba: